

# TORGNON

*il Cuore Bianco*  
della Valle d'Aosta



**INVERNO 2015•2016**

Hiver 2015•2016 / Winter 2015•2016

  
**TORGNON**  
Valle d'Aosta Vallée d'Aoste



Soleggiata terrazza naturale nella Valle del Cervino, **Torgnon** gode di una posizione favorevole e di un ottimo microclima.

Rinomata per gli sport invernali, la località offre panorami suggestivi e è ideale in ogni stagione per una vacanza rigenerante, all'insegna di svago e relax nella natura.



# TORGNON il Cuore Bianco della Valle d'Aosta

## Qualche appuntamento Quelques rendez-vous / Dates for the diary

**23/24/25-10-2015**

Torgnon d'autunno

Sagra patate di montagna e Fontina d'alpeggio

Fête des pommes de terre de montagne et de la

Fontine d'alpage / Potato and Fontina cheese festival

**08-11-2015**

Festa Patronale di San Martino

Fête patronale de Saint Martin / St. Martin's Day Festival

**24-12-2015**

Fiaccolata dei pastori e Santa Messa  
della notte

Retraite aux flambeaux des bergers et messe de minuit

Shepherds' torchlight procession and night-time Mass

**30-12-2015**

Fiaccole per tutti e fuochi d'artificio

Flambeaux pour tous et feux d'artifice

Torches and fireworks

**02-01-2016**

Concerto per il nuovo anno

Concert du Nouvel An / New Year concert

**04-01-2016**

Fiaccolata dei bambini

Retraite aux flambeaux des enfants

Children's torchlight procession

## TORGNON LA NOTTE

Torgnon la nuit / Torgnon by night

Dopo una giornata sulla neve, caratteristici locali vi aspettano per piacevoli serate, con i prodotti del territorio... da concludere magari con la tradizionale coppa dell'amicizia.

Après une journée sur la neige, quoi de mieux qu'un local caractéristique pour passer une bonne soirée, en dégustant les produits du terroir...

Une soirée à conclure - pourquoi pas ? - par la traditionnelle coupe de l'amitié.

After a day on the ski slopes, you can spend a pleasant evening at inns typical of the region, enjoying local produce - and, to finish with, perhaps the traditional Valdostan Friendship Cup.

Il calendario degli eventi è disponibile presso gli uffici informazioni e sui siti:

Le calendrier des événements est disponible dans les bureaux d'information et sur les sites internet :

A list of events is available at the information offices and on the websites :

[www.torgnon.net](http://www.torgnon.net) - [www.loveda.it](http://www.loveda.it)

# MUSÉE PETIT MONDE



In the hamlet of Triatel, three traditional granary buildings – a raccard, a grange and a grenier – form a unique architectural complex and represent a slice of life as it used to be lived by the inhabitants of this fascinating village. The rural, wooden buildings, constructed between 1463 and 1700, are beautifully preserved. The highly original display is much admired by visitors and gives the exhibition real importance.

In frazione Triatel, un raccard, una grange e un grenier formano un unico complesso architettonico e rappresentano uno spaccato di vita vissuta dagli abitanti di questo affascinante villaggio. Gli edifici rurali in legno, costruiti tra il 1463 e il 1700, si sono mantenuti in ottimo stato. L'allestimento, originalissimo, stupisce il visitatore e valorizza l'esposizione.

Au hameau de Triatel, un raccard, une grange et un grenier forment un ensemble architectural unique et offrent un aperçu de la vie des habitants d'autrefois dans ce village fascinant. Les bâtiments ruraux en bois, construits entre 1463 et 1700, se sont très bien conservés. L'aménagement du musée, particulièrement original, met en valeur l'exposition et ne manquera pas d'étonner les visiteurs.



## INFO:

Biblioteca Comunale +39 0166.540.213

Ufficio Turistico +39 0166.540.433

[www.torgnon.net](http://www.torgnon.net)

# SCI NORDICO

Ski nordique / Nordic skiing

Le piste di fondo, con anelli panoramici di varia difficoltà, sono fra le più estese della Valle d'Aosta.

La pista Grandes Montagnes, raggiungibile anche in telecabina, offre una vista incomparabile sul Cervino.

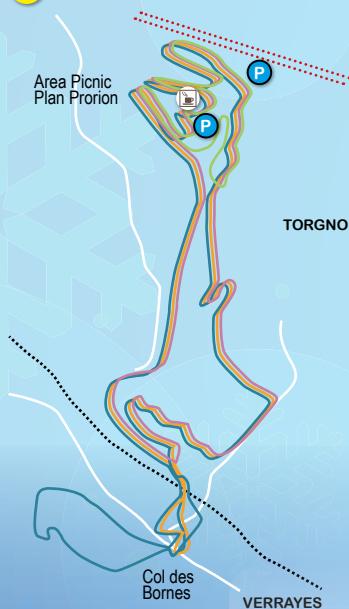
Il collegamento con la pista di Verrayes garantisce un circuito di 40 km fruibili con un unico biglietto.

- 10 km
- 7,5 km
- 5 km
- 3 km
- innevamento artificiale  
enneigement programme  
snow-making system
- 20 km

- (P) Parcheggio  
Parking
- (Café) Punto di ristoro  
Point de restauration / Rest stop
- (Dotted line) Impianti di risalita  
Remontées / Lifts



## 10 La Maisonnette



## 11 Grandes Montagnes



Les pistes de ski de fond, avec des boucles présentant différents niveaux de difficulté, sont parmi les plus longues de la Vallée d'Aoste. La piste Grandes Montagnes, desservie par une télécabine, offre une vue incomparable sur le Cervin. Grâce à la liaison avec la piste de Verrayes, les amateurs peuvent accéder à un circuit de 40 km, avec un seul et même billet.

The cross-country tracks, with panoramic circuits of varying difficulty, are among the most extensive in the Aosta Valley. From the Grandes Montagnes track, which can also be reached by cable car, the view of the Matterhorn is unbeatable. The link with the Verrayes track provides a 40km circuit, accessible with a single ticket.

### 📞 INFO:

Lo Vierdzà - foyer de ski de fond

+39 349.3404632

# RACCHETTE DA NEVE

Raquettes / Snowshoes

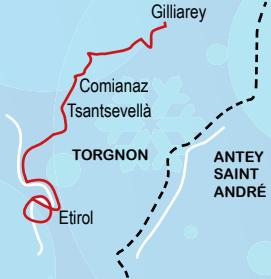
Itinerari specifici e suggestivi sono praticabili dagli escursionisti con le racchette da neve. Con le guide della natura curiosità e segreti si possono scoprire al meglio...

Oppure aggancia le pelli di foca agli sci d'alpinismo e partì per un'avventura indimenticabile!

Mongnod - Saint Evenile (2h 10 min)



Etiol - Gilliarey (2h 20 min)



Des itinéraires suggestifs ont été spécialement étudiés pour les randonneurs en raquettes. Accompagnés des guides de la nature, vous pouvez découvrir au mieux bien des curiosités et des secrets... Ou bien prenez vos skis de randonnée et partez pour une aventure mémorable!

There are attractive paths dedicated to snowshoes users. The best way of unearthing oddities and secrets is with the help of guides. Or put on your touring skis and head for an unforgettable adventure!

Chantorné Gorzà (15 min) 12

Chantorné radura Châtelard (50 min) 13

Chantorné Tronchaney (1h 40 min) 14



Non disponete di ciaspole e racchette? Tranquilli... Tutti i nostri noleggi vi potranno accontentare!

Vous n'avez pas de raquettes? Tranquilles... Tous nos loueurs pourront vous contenter !

You don't have any snowshoes or poles? Don't worry... all our hire shops can fit you out!

[www.torgnon.net](http://www.torgnon.net)

Punto di ristoro  
Point de restauration / Rest stop

Ufficio informazioni  
Reinseignements / Tourist information

Percorsi ciaspole  
Parcours raquettes / Snowshoes's routes

F Tapis roulant - Winter Park

G Snowpark

Impianti di risalita  
Remontées / Lifts

Pista da fondo - 20 km  
Piste de 20 km / 20 Km track

INFO:

Ufficio Turistico

+39 0166.540.433

# WINTER PARK E PATTINAGGIO

et patinage / and Ice-skating



## Tariffe Winter Park

Tarifs du Winter Park / Winter Park Rates

Ingresso giornaliero	€ 7,00
Entrée journalière / Daily entrance	
5 ingressi giornalieri	€ 30,00
5 entrées journalières / 5 daily entrances	
A/R telecabina + Parco	€ 14,00
A/R télécabine + parc / Gondola cableway (return ticket) + daily entrance	
Skipass giornaliero festivo + Parco	€ 34,00
Skipass journalier jours fériés + parc / Weekend and holiday daily + park	
Skipass giornaliero feriale + Parco	€ 28,00
Skipass journalier jours ouvrables + parc / Weekday daily + park	
Skipass giornaliero festivo teen (14-18 anni) + Parco	€ 31,00
Skipass journalier jours fériés teen (14-18 ans) + parc Weekend and holiday daily teen (14-18 years) + park	
Skipass giornaliero feriale teen (14-18 anni) + Parco	€ 26,00
Skipass journalier jours ouvrables teen (14-18 ans) + parc Weekday daily teen (14-18 years) + park	
Skipass giornaliero festivo <14 + Parco	€ 25,50
Skipass journalier jours fériés < 14 ans + parc Weekend and holiday daily under 14 + park	
Skipass giornaliero feriale <14 + Parco	€ 21,50
Skipass journalier jours ouvrables < 14 ans + parc Weekday daily under 14 + park	
Skipass giornaliero bimbi <8 + Parco*	€ 7,00
Skipass journalier enfants < 8 ans + parc Daily skipass children under 8 + park*	

\* Se accompagnati da genitore munito di skipass

\* Si accompagnés d'un parent muni de skipass

\* If accompanied by a parent holding a skipass

INFO: ☎ +39 0166.540.212

## Pattinaggio su ghiaccio

Patinage / Ice-skating

- Al termine delle prodezze sugli sci, perché non sbizzarrirsi sui pattini? A Torgnon si può!

- Finis les exploits à ski, pourquoi ne pas donner libre cours à sa fantaisie sur la glace et chausser des patins ? A Torgnon, c'est possible !

- After your skiing exploits, why don't you wind down a bit on skates?  
It can be done at Torgnon!

Principale attrattiva per i più piccoli ma non solo, l'area giochi conta due tapis roulant, il campo scuola e i ciambelloni. La baby area comprende scivoli gonfiabili, tappeti elasticci, rotocubo, giostra carosello e... **Big air bag** (11x15 metri) per divertenti discese con i tubby!

Attraction principale pour les plus petits, mais pas seulement, l'aire de jeux compte deux tapis roulants, une zone « initiation » et des bouées. Dans l'espace Baby, des toboggans gonflables, des trampolines, un module rotocubo et un carrousel attendent les petits amateurs de neige. Un **Big air bag** (11x15 mètres) assure d'amusantes descentes en bouées !

Mainly, but not exclusively, for the young, the games park contains two conveyer belts, instruction area and rubber rings.

The area for small children has inflatable slides, trampolines, climbing frame, merry-go-round and ... **Big air bag** (11x15 metres) for tubby jumps!





# SNOWPARK

Località Chantorné, a 1900 mt d'altitudine  
300 mt di lunghezza  
Servito da una seggiovia quadriposto

Place Chantorné at 1900 metres  
300 metres long - Reached by the chairlift

Loc. Chantorné, à 1900 mètres d'altitude  
300 mètres de longueur - Desservi par un télésiège



 INFO:  
+39 0166.540.212

# SCI ALPINO

Ski alpin / Downhill skiing

Il complesso, situato in una conca senza pericoli, è alla portata degli sciatori di tutti i livelli, con particolare attenzione ai principianti. Sulle numerose piste, di ogni difficoltà e interamente coperte da innevamento programmato, il divertimento è garantito per tutti! Pista cronometro per indimenticabili sfide tra amici!

Situé dans une cuvette sans danger, le domaine skiable est à la portée des skieurs de tous les niveaux et, notamment, des débutants. Sur les nombreuses pistes de toutes catégories, entièrement équipées de l'enneigement programmé, le divertissement est garanti pour tous! Sans oublier la piste chrono, pour d'inoubliables défis entre amis!

The slopes, situated in a well-protected bowl, cater for skiers of all levels and are particularly suitable for beginners. Enjoyment is guaranteed for everybody on the many slopes of varying difficulty, all of them equipped with snow-making machines.

A time-trial piste makes for unforgettable challenges between friends!



tORGNON

Raggiungi comodamente gli impianti di risalita utilizzando la navetta a chiamata.

Facilité d'accès aux remontées mécaniques en utilisant le ski bus.

Easy access to the lifts with the on-call ski bus.

# LE SCUOLE DI SCI

Les écoles de ski / Ski school

## Scuola di sci PUNTA TZAN



Place Frutaz, 17  
tel e fax: +39 0166.540.076  
scipuntatzan@tiscali.it  
www.scuoladiscipuntatzan.com



### Lezioni individuali

Leçons particulières / Individual lessons

	€
1 persona 1h 1 personne 1h / 1 person 1h	35,00
2 persone 1h 2 personnes 1h / 2 people 1h	40,00
3 persone 1h 3 personnes 1h / 3 people 1h	45,00
4 persone 1h 4 personnes 1h / 4 people 1h	50,00

### Lezioni collettive (a persona)

Leçons collectives (par personne) / Group lessons (for person)

	€
1 giorno 2h 1 jour 2h / 1 day 2h	20,00
1 giorno 3h 1 jour 3h / 1 day 3h	33,00
3 giorni 2h giornaliere 3 jours 2h par jour / 3 days 2h (per day)	60,00
3 giorni 3h giornaliere 3 jours 3h par jour / 3 days 3h (per day)	80,00
6 giorni 2h giornaliere 6 jours 2h par jour / 6 days 2h (per day)	90,00
6 giorni 3h giornaliere 6 jours 3h par jour / 6 days 3h (per day)	120,00

## Scuola di sci TORGNON



Fraz. Mongnod 280  
tel e fax: +39 0166.540.077  
scuolascitorgnon@hotmail.com  
www.scuolascitorgnon.com

### Lezioni individuali

Leçons particulières / Individual lessons

	€
1 persona 1h 1 personne 1h / 1 person 1h	35,00
2 persone 1h 2 personnes 1h / 2 people 1h	40,00
3 persone 1h 3 personnes 1h / 3 people 1h	45,00
4 persone 1h 4 personnes 1h / 4 people 1h	50,00

### Lezioni collettive max 12 persone

Leçons collectives (max 12 personnes) / Group lessons (max 12 people)

	€
1 giorno 2h 1 jour 2h / 1 day 2h	25,00
3 giorni 2h giornaliere 3 jours 2h par jour / 3 days 2h (per day)	65,00
6 giorni 2h giornaliere 6 jours 2h par jour / 6 days 2h (per day)	100,00

### Lezioni collettive speciali max 8 persone

Leçons collectives spéciales (max 8 personnes)  
Special group lessons (max. 8 people)

	€
1 giorno 2h 1 jour 2h / 1 day 2h	35,00
3 giorni 2h giornaliere 3 jours 2h par jour / 3 days 2h (per day)	80,00
6 giorni 2h giornaliere 6 jours 2h par jour / 6 days 2h (per day)	115,00



# IMPIANTI DI RISALITA ET TARIFFE

Tarifs et remontées / Rates and lifts



## Tariffe impianti di risalita

Tarifs des remontées / Lift's rates

TIPOLOGIA - TYPOLOGIE / TYPOLOGY	ADULTO NORMAL	SENIOR*	TEEN**	JUNIOR***	BABY**** over 80
Giornaliero Festivo / Forfait journée jours fériés / Weekend and holiday daily	€ 29,00	26,00	26,00	20,50	*
1/2 Giornaliero Festivo / Matin ou après-midi jours fériés / Weekend and holiday morning or afternoon	€ 23,00	21,00	21,00	16,50	*
Giornaliero Feriale / Forfait journée jours ouvrables / Weekday daily	€ 23,00	21,00	21,00	16,50	*
1/2 giornaliero Feriale / Matin ou après-midi jours ouvrables / Weekday morning or afternoon	€ 18,50	17,00	17,00	13,00	*
Fine Settimana / Weekend	€ 55,00	49,00	49,00	38,50	*
A/R Telecabina / Aller/retour télécabine / Gondola cableway (return ticket)	€ 8,00	8,00	8,00	8,00	*
Settimanale 6 gg Festivo / Forfait 6 jours fériés / Weekly (6 days) holidays	€ 158,00	140,00	140,00	111,00	*
Settimanale 6 gg Feriale / Forfait 6 jours ouvrables / Weekly (6 days) weekdays	€ 126,50	112,00	112,00	89,00	*
Stagionale / Forfait saison / Seasonal : Torgnon - Chamois	€ 460,00	368,00	405,00	322,00	*
Stagionale Famiglia / Forfait saison famille / Seasonal family : Torgnon - Chamois	€ 391,00				

## LEGENDA

\* Senior: Over 65 anni: nati prima del 31/05/1951

\*\* Teen: 14 - 18 anni ragazzi nati dopo il 31/10/1997

\*\*\* Junior: Under 14 anni: nati dopo il 31/10/2001

\*\*\*\* Baby: Under 8 anni nati dopo il 31/10/2007

**NOTA BENE:** i Bambini nati dopo il 31/10/2007 hanno diritto allo skipass gratuito di durata pari a quella del biglietto acquistato contestualmente all'accompagnatore adulto nella proporzione di un adulto per un bambino; negli altri casi verrà applicato lo sconto del 75% sulla tariffa adulto.

Over 80: nati prima del 01/11/1935

**Gioroni festivi:** Sabato, domenica e festivi e dal 26.12.15 al 10.01.16 e dal 06.02 al 14.02.16

**Giorni feriali:** tutti i giorni feriali nei periodi 14-24.12.15, dal 11.01 al 05.02.16 e dal 15.02 al 28.03.16

- Per lo stagionale famiglia sono richiesti almeno 2 adulti con presentazione del certificato di famiglia.
- Per la fruizione degli skipass ridotti è necessario la presentazione di idoneo documento d'identità.
- Skipass 6 e 7 giorni valido 1 giorno a Chamois (esclusa Funivia Buisson-Chamois) e 1 giorno a Breuil-Cervinia Valtournenche con supplemento di € 16,00.
- Skipass emessi su keycard con cauzione di € 5,00 da restituire entro il 01/05/2016.

Tariffe complete e condizioni pubblicate sui siti:

Tarifs et conditions complètes sur les sites web :

Complete rates and conditions posted on the sites:

[www.torgnon.net](http://www.torgnon.net)

[www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)

## DATE DI APERTURA IMPIANTI

Torgnon: 5-8 dicembre e dal 12 dicembre 2015 al 28 marzo 2016.



## Impianti di risalita Remontées / Lifts

- A Telecabina Mongnod - Chantorné (mt. 1515 - mt. 1868)
- B Seggiovia quadriposto Chantorné (mt. 1820 - mt. 1954)
- C Seggiovia biposto Col Fenêtre (mt. 1750 - mt. 2087)
- D Seggiovia quadriposto Collet (mt. 1850 - mt. 2246)

## Winter Park

- F Tapis roulant

## Snowpark

- G Snowpark

## Piste da fondo Pistes de ski de fond / Cross-country runs

- 10 La Maisonnette
- 11 Grandes Montagnes

## Racchette da neve Raquettes / Snowshoes

- 12 Chantorné Gorzà
- 13 Chantorné radura Châtelard
- 14 Chantorné Tronchaney

## Piste da discesa

tutte dotate di innevamento artificiale

Pistes de ski alpin toutes dotées d'enneigement programmé  
Downhill ski slopes are all equipped with snowmaking machines

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1 Chantorné-Mongnod | 6 Fontin           |
| 2 Chantorné         | 6b bis - Variante  |
| 3 Tronc             | 7 P. Grange        |
| 4 Collet            | 8 La Vieille       |
| 4b bis - Variante   | 9 Pista Crono      |
| 5 Larici            | 10 Pista Beuc Teup |

## Servizi turistici

Services touristiques / Tourist services

- P Parcheggio / Parking
- X Punto di ristoro / Point de restauration / Rest stop
- \$ Biglietteria / Tickets / Ticket Office
- L Pattinaggio su ghiaccio / Patinage / Ice-skating
- i Ufficio informazioni / Reinsengements / Tourist information

# HOTEL

Hôtels / Accommodation

Prenotate la vostra vacanza su  
[www.torgnon.net](http://www.torgnon.net)

## Hotel CAPRICE DES NEIGES ★★★★

Ivo e Catia Perrin - Fraz. Septumian, 130 - ☎ +39 0166.541.016  
[www.hcdn.it](http://www.hcdn.it) - [info@hcdn.it](mailto:info@hcdn.it)



## Hotel PANORAMIQUE ★★★

Famiglia Vesan - Place Frutaz, 1 - ☎ +39 0166.540.215 - fax +39 0166.540.101  
[www.hotelpanoramique.it](http://www.hotelpanoramique.it) - [info@hotelpanoramique.it](mailto:info@hotelpanoramique.it)



## Chambres d'hôtes CHEZ GORRET

Gorret Camillo - Fraz. Verney, 75 - ☎/fax +39 0166.540.385  
[www.chezgorret.com](http://www.chezgorret.com) - [info@chezgorret.com](mailto:info@chezgorret.com)



## Chambres d'hôtes LE LIERRE

Antonella Minelli - Fraz. Mongnod, 90 - ☎/fax +39 0166.540.062  
[www.lelierretorgnon.it](http://www.lelierretorgnon.it) - [info@lelierretorgnon.it](mailto:info@lelierretorgnon.it)



## Hotel MAISONNETTE ★★

Fraz. Chatrian, 166 - ☎ +39 0166.540.520 - fax +39 0166.540.900  
[www.hotelmaisonnette.com](http://www.hotelmaisonnette.com) - [info@hotelmaisonnette.com](mailto:info@hotelmaisonnette.com)



## Hotel e Dépendance ZERBION ★★

Famiglia Chatrian - Fraz. Mongnod, 125 - ☎ +39 0166.540.239  
fax +39 0166.540.091 - [www.hotelzerbion.com](http://www.hotelzerbion.com) - [info@hotelzerbion.com](mailto:info@hotelzerbion.com)



## Chambres d'hôtes JOUR ET NUIT

Katia Gorret - Fraz. Verney, 3 - ☎ +39 0166.540.333 - fax +39 0166.540.921  
[www.jouretnuit.it](http://www.jouretnuit.it) - [info@jouretnuit.it](mailto:info@jouretnuit.it)



## Chambres d'hôtes LO VERDZE - MAISON ENGAZ

Lucia Bertorello e Alessandro Engaz - Fraz. Nozon, 80 - ☎ +39 348.3100286  
[www.maisonengaz.com](http://www.maisonengaz.com) - [info@maisonengaz.com](mailto:info@maisonengaz.com)



# ★ OFFERTE SPECIALI

- 6 NOTTI + 5 GG SKIPASS SCI DISCESA: DA 399 €
- 6 NOTTI + 5 GG SKIPASS SCI FONDO: DA 349 €

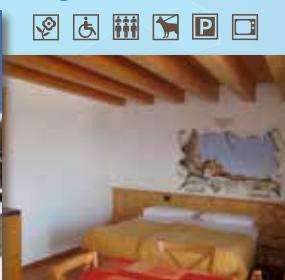
## Agriturismo BOULE DE NEIGE

Aline Perrin - Fraz. Mazod, 16 - ☎ +39 0166.540.617  
[www.agriturismitorgnon.it](http://www.agriturismitorgnon.it) - [agri.bouledeneige@libero.it](mailto:agri.bouledeneige@libero.it)



## Agriturismo SOLEIL LEVANT

Famiglia Perrin - Fraz. Mazod, 49 - ☎ +39 0166.540.617 - cell. +39 339.3925374  
[www.agriturismitorgnon.it](http://www.agriturismitorgnon.it) - [soleil.levant2009@libero.it](mailto:soleil.levant2009@libero.it)



## \* Soggiorna a Torgnon e scia gratis

Hotel + skipass 2015/2016

- 6 notti in mezza pensione + 5 gg skipass discesa da 399 € euro a persona
- 6 notti in mezza pensione + 5 gg skipass fondo da 349 € euro a persona

Bambini con sconto fino al 100%

(in base ad età, periodi, tipologia di hotel e di camera)

Escluso: bevande, extra e tassa di soggiorno - Offerta non cumulabile con altri sconti o promozioni

## \* Offre spéciale "Séjour à Torgnon = ski gratuit"

Hôtel + forfait ski 2015/2016

- 6 nuits en demi-pension + 5 forfaits ski alpin à partir de 399 € par personne
- 6 nuits en demi-pension + 5 forfaits ski de fond à partir de 349 € par personne

Rabais jusqu'à 100% pour les enfants (en fonction de l'âge, de la période, de l'hôtel et de la chambre)

Non compris: boissons, extras et taxes de séjour - Offre non cumulable avec d'autres réductions ou promotions en cours

## \* Special offer: «Stay at Torgnon and ski for free»

Hotel + ski pass 2015 / 2016

- Six nights' half-board and 5 downhill ski passes from € 399 per person
- Six nights' half-board and 5 nordic ski passes from € 349 per person

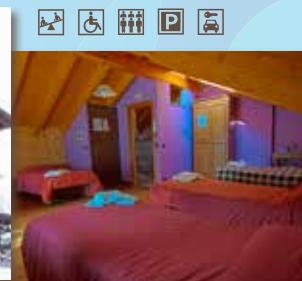
Up to 100% reductions for children

(depending on age, season, standard of hotel and room)

Drinks, extras and local taxes are excluded - The offer cannot be combined with other available reductions or promotions

## Agriturismo LA CLOCHEtte

Adriana Gard - Fraz. Nozon, 75-90 - ☎ cell. +39 333.9279301  
<http://laclocquette.weebly.com> - [laclocquette@hotmail.it](mailto:laclocquette@hotmail.it)



## Case - Appartamenti MAISON CHATRIAN

Frères Chatrian - Fraz. Mongnod, 8/11 - Fraz. Chatrian, 100 - ☎ cell. +39 320.4315182  
 fax +39 0166.540.475 - [www.maisonchatrian.net](http://www.maisonchatrian.net) - [app-torgnon@libero.it](mailto:app-torgnon@libero.it)



## CASE E APPARTAMENTI PER VACANZE

Maisons de vacances et appartements en location

Holiday homes and apartments for rent

**[www.torgnon.net](http://www.torgnon.net)**

**[www.loveda.it](http://www.loveda.it)**

### SEGNALI CONVENZIONALI

Signes conventionnels  
Key of hotel services



Ristorante  
Restaurant



Giardino  
Jardin - Garden



Parco  
Park



Parco giochi  
Espace de jeu extérieur pour enfants  
Outdoor playground



Accesso disabili  
Accessible aux personnes handicapées  
Accessible to disabled people



Si accettano gruppi  
Groups accepted

Si accettano animali domestici  
Animaux domestiques acceptés



Garage



Parcheggio  
Parking



Ascensore  
Ascenseur - Lift



Vasca/doccia idromassaggio  
Bain à remous ou douche hydromassante  
Whirlpool bath or shower



Centro Benessere  
Centre bien-être  
Beauty Centre



Piscina  
Piscine - Swimming-pool



Mountain bike a disposizione  
VTT à disposition



Sala riunioni  
Salle de réunions - Meeting room



Fitness  
Gym



Si accettano carte di credito  
Cartes de crédit acceptées  
Credit Cards accepted



Servizio trasferimento  
Service de transfert  
Transport service



Téléfono in camera  
Téléphone dans la chambre  
Phone in room



TV in camera  
Télévision dans la chambre - TV in room



Frigo bar in camera  
Frigo bar dans la chambre  
Minibar in room



WIFI zone

## Bar e Ristoranti

[Bar et Restaurants / Bars and Restaurants](#)

**ALPEGORZA** Bar - Ristorante - Self Service: Loc. Chantorné Gorzà - Tel. +39 340.3305711 - [alpegorza.it](http://alpegorza.it) ☎

**BAITA CIAN** Bar - Pub - Paninoteca: Fraz. Mongnod, 280 - Tel. +39 340.2662201 - 348.7830326 - 346.3704304

**BOULE DE NEIGE** Agriturismo: Fraz. Mazod, 16 - Tel. +39 0166.540.617

**CAPRICE DES NEIGES** Ristorante: Fraz. Septumian, 130 - Tel. +39 0166.541.016

**CHAMPS DE LA CURE** Bar - Paninoteca: Rue Col Saint Pantaléon, 25 - Tel. +39 338.7407978

**CHEZ GORRET** Bar - Ristorante: Fraz. Verney, 75 - Tel. +39 0166.540.385

**CHEZ MAXSIM** Bar - Ristorante - Pizzeria: Place Frutaz, 4 - Tel. +39 342.0632382

**DES TRONCS** Ristorante - Bar - Paninoteca: Loc. Chantorné - Tel. +39 335.5950673 - [myspace.com/ristorante\\_destroncs](http://myspace.com/ristorante_destroncs) ☎

**EDEN 2** Ristorante - Pizzeria - Gelateria: Rue Col Saint Pantaléon, 23 - Tel. +39 0166.540.644 - Specialità liguri e marinare

**JOUR ET NUIT** Bar - Pizzeria - Ristorante: Fraz. Verney, 3 - Tel. +39 0166.540.333

**LA MONTANARA** Bar - Self Service - Ristorante: Loc. Chantorné - Tel. +39 339.1292557 - +39 347.4998137 ☎

**LE ALPI** Bar - Edicola: Fraz. Mongnod, 100 - Tel. +39 0166.540.481

**LES MONTAGNARDS** Bar - Ristorante - Self Service: Loc. Chantorné - Tel. +39 338.7146920 ☎

**LO VIERDZÀ** Bar - Paninoteca - Ristorante: Loc. Plan Prorion - Tel. +39 349.3404632 - [atorgnon.com](http://atorgnon.com)

**MAISONNETTE** Bar - Ristorante: Fraz. Chatrian, 166 - Tel. +39 0166.540.520

**MIGNON** Bar - Paninoteca: Place Frutaz, 14 - Cell. +39 339.7711337

**PANORAMIQUE** Bar - Caffetteria e Ristorante **deIPOSTO Torgnon**: Place Frutaz, 1 - Tel. +39 0166.540.215

**ZERBION** Bar - Ristorante: Fraz. Mongnod, 125 - Tel. +39 0166.540.239

☎ effettua cene con trasporto in motoslitta / diners avec transport en motoneige / dinners with snowmobile's transfert

## Esercizi commerciali

[Commerces / Shops and Stores](#)

Focacceria **CIPY DOLCE E SALATO**: Place Frutaz, 19 - Tel. +39 339.7249950

Mini Market - Tabacchi **CRAI DA STEFANIA**: Place Frutaz, 15 - Tel. +39 0166.540.448

Macelleria **PERRIN SILVINO**: Place Frutaz, 24 - Tel. +39 0166.540.282

Bazar **DA MARINA**: Fraz. Mongnod, 113 - Tel. +39 0166.540.435

Centro Benessere **HOTEL ZERBION**: Fraz. Mongnod, 125 - Tel. +39 0166.540.239 - [hotelzerbion.com](http://hotelzerbion.com)

Agenzia Immobiliare **PALLADIO**: Fraz. Mongnod, 66 - Tel. e Fax +39 0166.540.336 - Cell. +39 335.6784994

Immobiliare **PERRIN DI PERRIN IVO**: Fraz. Mongnod - Tel. +39 0166.540.452 - [immobiliareperrin.com](http://immobiliareperrin.com)

## Noleggi sci

[Location de ski / Ski rental](#)

Noleggio sci e bike - Articoli sportivi **ALIAN SPORT**: Place Frutaz, 25 - Cell. +39 0166.540547

Noleggio sci **2000**: Rue Croisettes, 1 - Tel. e Fax +39 0166.540.306 - Cell. +39 348.5183199 - [noleggiosci2000.com](http://noleggiosci2000.com)

Noleggio sci **TORGNON**: Fraz. Mongnod 280 - Tel. +39 0166.540.077 - Cell. +39 348.7830326

Noleggio sci **LO VIERDZÀ**: Area attrezzata Plan Prorion - Tel. +39 349.3404632

## Attività

[Activités / Stores](#)

Panificio **PERRIN MAURO**: Fraz. Mongnod - Tel. +39 0166.541.009 / +39 348.8533914

Produzione e vendita formaggi - Az. agricola **PERRIN ALINE**: Fraz. Mazod - Tel. +39 0166.540.617 / +39 328.1272841

## Numeri utili

[Numeros utils / Useful numbers](#)

**FARMACIA** - Antey-Saint-André

Località Filey - Tel. +39 0166.548.339

**DOTT. MARIO GRAZIOLA** Studio Dentistico

Fraz. Mongnod 118 - Tel. +39 0166.540.442 / +39 333.4075870

**PICCIOLI CAPPELLI LUCIA** Riflessologia - Massaggi

Rue Col St-Pantaléon - Tel. +39 335.8113896

**POMA GIUSEPPINA** Naturopata - Pranoterapia - Estetica

Fraz. Châtel - Tel. +39 333.3960036





# TORGNON

## il Cuore Verde della Valle d'Aosta



## Vi aspettiamo anche d'ESTATE

Torgnon vous attend l'été aussi - Torgnon expects you in summer too!



### COMUNE DI TORGNON

Ufficio Turistico  
Piazza Frutaz - 11020 Torgnon (AO)  
tel. +39 0166.540.433 - fax +39 0166.540.991  
[info@torgnon.net](mailto:info@torgnon.net)



### CERVINO SPA

Loc. Molinet, 2 - 11020 Torgnon (AO)  
tel. +39 0166.540.212 - fax +39 0166.540.070  
[info@torgnon.info](mailto:info@torgnon.info)



### OFFICE DU TOURISME

Ufficio del Turismo Antey-Saint-André  
Piazza A. Rolando - 11020 Antey-Saint-André (AO)  
tel. +39 0166.548.266 - fax. +39 0166.548.388  
[www.lovevda.it](http://www.lovevda.it) - [antey@turismo.vda.it](mailto:antey@turismo.vda.it)

